



CHANGSHU TONGRUN AUTO ACCESSORY CO., LTD.

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU



TRC9010 - 1T



TRC9030 - 3T



TRC9050 - 5T



Dizalica lančana

761.050.01 - 1T

761.050.03 - 3T

761.050.05 - 5T

- 1 -

SRB

Uvod

Da biste uživali u svom novom uređaju što je duže moguće, molimo vas pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i priložena bezbednosna uputstva pre upotrebe. Nadalje, preporučujemo da sačuvate ovo uputstvo za buduću upotrebu.

Ovaj dokument predstavlja originalno uputstvo za upotrebu.

Namenska upotreba

Ova lančana dizalica je namenjena isključivo za dizanje i spuštanje slobodno visećih tereta u vertikalnom smeru. Kada se diže, težina tereta ne sme biti veća od dozvoljenog maksimalnog opterećenja. Ovaj uređaj ne sme da se koristi za bilo kakve druge radove osim za koje je projektovan i to je navedeno u uputstvu za upotrebu.

Svaka druga upotreba smatraće se zloupotrebom. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za posledična oštećenja ili povrede nastale zloupotrebom. Molimo vas budite sigurni da znate da uređaj nije dizajniran za industrijsku upotrebu i svrhe.

Tehnički podaci	TRC9010	TRC9030	TRC9050
Kapacitet (nosivost)	1T	3T	5T
Visina podizanja	2.5m	3m	3m
Prostor za kačenje	300mm	470mm	600mm
Sila za dizanje			
pung tereta	330N	390N	420N
Težina	9.4kg	21.7kg	35kg

Važna osnovna bezbednosna uputstva

Pre nego što započnete rad sa uređajem, pročitajte pažljivo sledeće sigurnosne propise i uputstva za upotrebu. Ako bilo koja druga osoba treba da rukuje uređajem, dajte mu/joj uputstvo za upotrebu. Sačuvajte uputstvo za upotrebu za buduću upotrebu!

- Pakovanje:** Aparat je stavljen u paket da se spreči oštećenja tokom transporta. Pakovanja su od sirovih materijala, tako da se mogu ponovo koristiti ili reciklirati. Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i prati ih. Koristite ova uputstva za upotrebu da biste se upoznali sa uređajem, njegovom odgovarajućom upotrebom i bezbednosnim uputstvima. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu.
- Lančanom dizalicom mogu upravljati samo osobe koji su temeljno pročitali i razumeli postojeća uputstva; lančanom dizalicom ne smeju da rade osobe koje nisu razumno upućene ili su lošeg zdravstvenog stanja;
 - Proverite opremu vizuelno svaki put kada treba da se koristi. Ne koristite opremu ako su sigurnosni uređaji oštećeni ili istrošeni. Nikada ne stavljajte sigurnosne uređaje izvan pogona.
 - Oprema se mora koristiti isključivo u svrhu kako je specificirano u ovim uputstvima za upotrebu.
 - Radite pažljivo u svakom trenutku. Pogledajte radni proces. Pri radu koristite zdrav razum. Ne koristite opremu ako niste koncentrisani.
 - Vi ste odgovorni za sigurnost na mestu rada.
 - Nikada ne ostavljajte opremu bez nadzora.
 - Ako se prekida rad, odložite opremu na sigurno mesto.
 - Nikada ne koristite opremu za vreme kiše ili u vlažnom okruženju.
 - Nikada ne perite opremu vodom ili da je uranjate u tečnost.
 - Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tečnosti i gasova.
 - Čuvajte opremu van domašaja drugih osoba, posebno dece i kućnih ljubimaca.
 - Ako se oprema ne koristi, čuvajte je na suvom mestu nedostupnom deci.
 - Bilo kakve popravke može izvršiti samo ovlašćeni servis.
 - Proverite da li na uređaju ima znakova habanja i oštećenja i izvršite sve popravke pre puštanja u rad i nakon pada ili udara.
 - Nikada ne koristite rezervne delove i dodatnu opremu koje proizvođač ne dozvoljava ili ne preporučuje.
 - Koristite opremu samo pri dnevnom svetlu ili pod odgovarajućim veštačkim osvetljenjem.
 - Nosite zaštitnu odeću prilagođenu datom okruženju i preduzimajte preventivne mere zaštite od povreda priloženih datom sve vreme dok radite.
 - Osobe koje nisu u mogućnosti da upravljaju uređajem zbog svojih fizičkih, senzornih ili mentalnih

- 2 -

SRB

sposobnosti ili zbog neiskustva ili nedostatka znanja, ne smeju ga koristiti.

- Ako na uređaju postoje znakovi vidljivih oštećenja, uređaj ne sme biti pušten u rad.
- Popravke uređaja može izvesti samo ovlašćeni servis. Može doći do značajnih rizika kao rezultat neovlašćenih i nestručnih popravki.
- Isti propisi važe za dodatnu opremu.

Proizvođač i distributer ne odgovaraju za štete nastale:

- Oštećenja uređaja mehaničkim uticajima i preopterećenjem.
- Sve neovlašćene promene na uređaju.
- Upotreba za bilo koju drugu svrhu osim one koja je opisana u uputstvu za upotrebu.
- Bezuslovno sledite sva uputstva za bezbednost da biste sprečili nezgode i oštećenja.

Važna bezbednosna uputstva

- Pre početka bilo kog rada, lančana dizalica mora biti proverena da li sve komponente rade pravilno. Posebno proverite savršeno stanje kočnica za sprečavanje samostalnog otpuštanja kuka sa sredstava koja se koriste za pričvršćivanje tereta (konopci, prstenovi, transportne petlje itd.) prilikom podizanja tereta.
- Teret pričvršćen suprotno propisima, koji mogu pasti, ne sme se podizati.
- Sve akcije dizanja se mogu izvoditi samo pomoću odgovarajućih učvršćivača (konopa, prstenova, transportnih petlji itd.) i pod odgovarajućim odredbama i standardima važećim na mestu rada.
- Koristite samo odobrene trake. Budite posebno oprezni u vezi sa težištem opterećenja.
- Nepravilno stavljanje blokade lančane dizalice u rad sa izbalansiranom linijom pada, nije dozvoljena.
- Lančana dizalica sa podignutim teretom ne sme biti bez nadzora.
- Nosivost elemenata za nošenje mora se proveriti pre rada sa lančanom dizalicom.
- Molimo kontaktirajte ovlašćeni servis i izbegavajte bilo kakve popravke ukoliko oprema ne radi ispravno.
- Da bi se omogućila pravovremena intervencija u slučaju neposredne opasnosti, rukovaoc mora blokirati lančanu dizalicu sa položaja koji omogućava praćenje celog mesta rada.
- Sigurnosno rastojanje od opasnog područja je 3m!
- Blok dizalice ne sme biti ni na koji način modifikovan; koristite samo uređaje za podizanje koji se isporučuju zajedno sa lančanom dizalicom.
- Molimo vas da proverite da li je lanac oštećen pre stavljanja opreme u rad. Korišćenje dizalice sa oštećenim lancem strogo je zabranjeno.
- Podizanje osoba je nedopustivo.
- Nered na radnom mestu može dovesti do povreda.
- Proverite da li je oštećena oprema. Pažljivo proverite savršenu i ispravnu funkciju zaštitnih uređaja pre sledeće upotrebe opreme. Proverite da li je funkcija pokretnih delova odgovarajuća, da li ih vuče ili oštećuje. Svi delovi moraju biti pravilno instalirani tako da je omogućen pravilan rad opreme. Svi oštećeni sigurnosni uređaji i delovi moraju se profesionalno popraviti ili zameniti u ovlašćenom servisu, osim ako drugačije nije navedeno u uputstvu za upotrebu.
- Oštećene delove odmah zamenite.
- Ne izvršavajte bilo kakve opcione popravke (garancija se ne odnosi na smanjenje nivoa sigurnosti).
- Dizalicu ne upotrebljavajte lošim klimatskim uticajima, sunčevom zračenju, prašini i mrazu.
- Svako prisustvo ili prolazak osoba pod obešenim teretom ili u neposrednoj blizini obešenog tereta je izričito zabranjeno.
- Ne dižite teret u jednom koraku. Nakon podizanja tereta (lanac je napet), app. 10 cm iznad zemlje, testirajte kočnice podizanjem, spuštanjem tereta.
- Svi tereti koji se trebaju podići mogu se podizati samo u vertikalnom smeru. Ukošeno dizanje je strogo zabranjeno!
- Nikada ne povlačite teret na zemlju.
- Pazite da lanac nikada nije uvrnut.
- Ne dižite/spuštajte teret prebrzo.
- Nikada ne dižite teret sa 2 lančane dizalice.
- Ne obavljajte lanac oko tereta koji se podiže.

- 3 -

SRB

Simboli i piktogrami i njihovo značenje

Proizvod usklađen sa EU standardima	

Zabrane

Opšte zabrane (U vezi sa drugim piktogramima)	Ne stojte ispod podignutog tereta
Zabranjeno podizanje osoba	

Upozorenje/Oprez	Držite odstojanje

Obavezno pročitati uputstvo za upotrebu	Obavezno korišćenje zaštitnog šlema
Obavezna upotreba zaštitne obuće	Obavezna upotreba zaštitnih rukavica

- 4 -

Saobraznost

Saobraznost se odnosi isključivo na greške u materijalu ili proizvodnji.

Saobraznost ne pokriva bilo kakvu neovlašćenu upotrebu poput preopterećenje uređaja, nasilne upotrebe, oštećenja i sl.. Ako ne sledite operativna uputstva ili uputstva za montažu i uobičajena habanja su takode isključena iz saobraznosti.

Ponašanje u slučaju nužde

U slučaju nesreće, komplet za prvu pomoć mora biti uvek dostupan na mestu vašeg rada u skladu sa propisima o Zaštiti na radu.

Materijal izvađen iz kompleta za prvu pomoć treba dopuniti odmah.

Ako je potrebna pomoć, navedite sledeće detalje:

Mesto nesreće

Prirodu nesreće

Broj povredjenih

Tip povrede

Obezbediti neophodan tretman prve pomoći koji odgovara prirodi povrede i potražite kvalifikovanu lekarsku pomoć što je pre moguće. Zaštittite povređenu osobu od drugih povreda i smiriti je.

Preporuke pre korišćenja

Pre korišćenja uređaja korisnik mora pažljivo pročitati ova uputstva za upotrebu.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korišćenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost lica, koja koriste uređaj

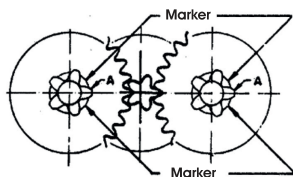
Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 18 godina. Jedini izuzetak je rad maloletnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade sa uređajem u okviru praktičnih vežbi pod nadzorom stručnog lica.

Obuka

Primena uređaja zahteva samo odgovarajuću obuku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputstvima navedenim u uputstvu za upotrebu. Specijalna obuka nije potrebna.

Raspored zuba u toku montaže

Zubac (A) se mora nalaziti između oznaka u horizontalnom položaju. Jedan zub pritom treba biti usmeren prema sredini, a drugi od sredine prema spoja. (kao što je prikazano na slici ispod)

**Tehnički pregledi****Redovni pregled**

Vizuelni pregled od strane korisnika odnosno stručno osposobljenog lica. Posvetite pažnju i neuobičajenim zvucima pri radu.

Dodatni pregled

Prilikom provere kočionog sistema nije dovoljno izvršiti samo vizuelnu kontrolu. Kočnicu testirajte na sledeći način:

- okačite teret

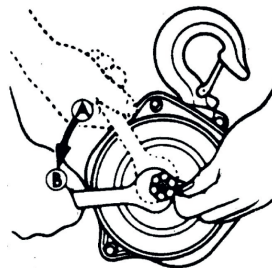
- 5 -

- podignite teret
- dižite teret i posle ga spuštajte na razne visine
- proverite da li je obezbeđeno dobro držanje tereta u svim položajima.

Podešavanje kočnice

A) Podešavanje s maksimalnom snagom kočnice.

B) Gurajte je polako iz smera A i umetnite bezbednosni osigurač. Zamenite kočioni disk ukoliko je njegova debljina manja od 3 mm. (vidi sliku ispod)

**Održavanje**

Nakon upotrebe i pre skladištenja izvršite održavanje.

Održavanje i servis lančane dizalice može izvršiti samo ovlašćeni servis.

- Lančanu dizalicu dobro očistite.
 - Lančanu dizalicu uvek dobro podmažite. Lanac i zglobovi kuke za vešanje tereta dobro podmažite uljem.
 - Lančana dizalica mora biti u toku skladištenja zaštićena od kiše i vlage.
- Ukoliko se lančana dizalica montira na otvorenom, neophodno je posvetiti posebnu pažnju održavanju postrojenja.

Lanac i kuka

Kuka za podizanje tereta i lanac proizvedeni su od legiranog čelika i termički su obrađeni. Strogo je

zabranjeno popravljati kuku i lanac zavarivanjem kao i vršiti bilo kakav termički tretman ovih delova.

Time dolazi do promene karakteristika materijala.

- Lanac je dimenzioniran za dovoljno dug radni vek. Međutim, ipak postoji opasnost od skraćivanja radnog veka lanca usled negativnog delovanja vremenskih prilika. Ako je prekoračena dužina od 21 karika lanca koja je navedena u tabeli 1, lanac se mora zameniti.
- U slučaju nestručne upotrebe odnosno preopterećenja, postoji opasnost od oštećenja kuke za vešanje. Kuku za vešanje odmah zamenite novom, ukoliko dimenzija „g“ postigne graničnu vrednost navedenu u tabeli 2. U slučaju nepoštovanja ove preporuke nije obezbeđena sigurnost korisnika.

Tabela 1

Kapacitet u tonama	debljina lanca	Maks. dozvoljena dimenzija
½	6,3 mm	21 karika lanca = 41,5 cm
1	6,3 mm	21 karika lanca = 41,5 cm
2	8,0 mm	21 karika lanca = 52,5 cm
1,5 - 3	7,1 mm	21 karika lanca = 46 cm
5	8,0 mm	21 karika lanca = 52,5 cm

- 6 -

Tabela 2

Kapacitet u tonama	Otvor kuke za vešanje (u colima)	
	Dimenzije „g“ za novu kuku	Zamena je neophodna ako je „g“ =
½	1- 3/16	1- 9/32
1	1- 5/16	1-13/32
1,5	1- 7/16	1- 19/32
2	1- 11/16	1- 27/32
3	1- 11/16	1- 27/32
5	2- 15/32	2- 15/32

EC Deklaracija o Usaglašenosti (prevod)

Mi proizvođač,

Changshu Tongrun Auto Accessory Co., Ltd.

New Longteng Industrial Park, Changshu Economic Zone
215500 Changshu City, Jiangsu Prov. P.R. China

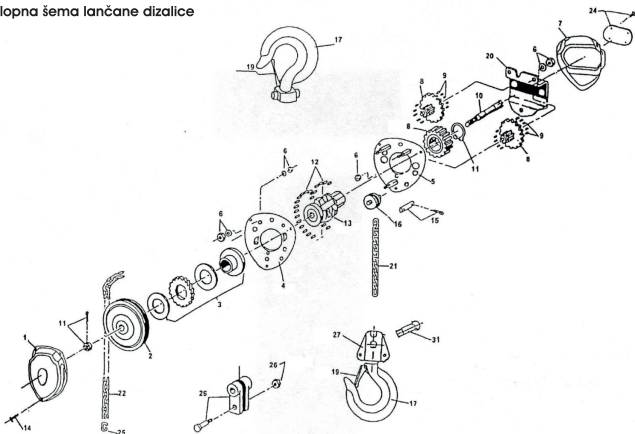
Zaštita životne sredine

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoline i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran.

Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štittite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja sa otpadom. Delovi ambalaže (npr. folije stiropor) mogu biti opasne za decu. Postoji opasnost od gušenja! Ambalažu čuvajte van dohvata dece ili je što pre likvidirajte.



Uređaj je kompletno izrađen od metala i nakon isteka radnog veka predajte ga u vama naj bliži centar za sakupljanje sekundarnih sirovina. Na taj način ćete sačuvati vašu životnu sredinu i obezbediti sirovine za buduću proizvodnju.

Rasklopna šema lančane dizalice

NAPOMENA: Ovo uputstvo je rađeno isključivo za srpsko tržište i kao takvo je originalno.

UPUTSTVO IZDAO: Changshu Tongrun Auto Accessory Co., Ltd. P.R. China

- 7 -

Changshu,
Datum: 25.10.2018.

Jingfang Wang
Inženjer
(ovlašćen za sastavljanje tehničke dokumentacije)

- 8 -

PRAVA POTROŠAČA

Poštovani potrošači,

Kupili ste proizvod: **DIZALICA LANČANA**,

koji je uvezlo **WOBY HAUS DOO**, Braće Ribnikar 55, 21000 Novi Sad,

tip: _____, fabrički broj: _____, datum proizvodnje _____.

Datum fiskalnog računa: _____, broj fiskalnog računa: _____.

Naziv i adresa trgovca i pečat: _____

(M.P.)

DA BISTE UVEK ZNALI SVOJA PRAVA U VEZI SA SAOBRAZNOŠĆU PROIZVODA KOJI STE KUPILI. A I RADI LAKŠE IDENTIFIKACIJE PROIZVODA I DATUMA PRODAJE, PREPORUČUJEMO VAM DA SAČUVATE OVAJ DOKUMENT!

Ovom kupovinom stekli ste sva prava o saobraznosti propisana članom 50. – 52. Zakona o zaštiti potrošača („Službeni glasnik RS“ br. 62/2014) koja ovaj proizvod sadrži.

Ako roba koju ste kupili nije saobrazna ugovoru, obratite se trgovcu kod koga ste robu kupili, u roku od **[2 godine]** od dana kupovine i imate pravo da zahtevate da Vam otkloni nesaobraznost u primerenom roku, opravkom ili zamenom bez naknade, ili ukoliko ne ostvarite pravo na opravku, ili zamenu u primerenom roku, imate pravo da raskinete ugovor (povraćaj novca).

Trgovac kome ste izjavili reklamaciju dužan je da Vam odgovori najkasnije u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije, sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

U slučaju prihvatanja reklamacije, sve troškove potrebne za otklanjanje nesaobraznosti proizvoda, kao i troškove prevoza nesaobraznog proizvoda, snosi će trgovac.

Za sve informacije i u cilju što bržeg i efikasnijeg rešavanja eventualnih problema, preporučujemo Vam usluge ovlašćenog servisa koji je naveden u Uputstvu za upotrebu.

U svrhu što bolje i kvalitetnije eksploatacije ovog proizvoda, molimo Vas da proizvod koristite u skladu sa uputstvom za upotrebu kao i da ga ne izlažete uslovima koji mogu da onemoguće ili umanje saobraznost (prašina, vlaga, toplota, pad, udar i slični uslovi ili faktori).

Ovim dokumentom prestaje važnost svih garantnih dokumenata koje eventualno dobijete prilikom kupovine, a nalaze se upakovani uz robu.

NAPOMENA: Ovaj proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu i tretira se kao hobi alat. Svaka reklamacija za koju se ustanovi da je nastala upotrebom u profesionalne svrhe, smatraće se zloupotrebom i odstupanjem od predviđene namene i biće odbijena.

Ovaj alat je namenjen **ISKLJUČIVO ZA KUĆNU UPOTREBU** i kao takvog ga treba koristiti

Potrošači molimo Vas da obratite pažnju na sledeće tačke i pojave o kojima treba voditi računa i izbegavati ih tokom upotrebe uređaja:

1. Nestručna upotreba ili zloupotreba koja uzrokuje preopterećenje uređaja usled dejstva prekomerne sile ili upotreba neodgovarajućih alata.
2. Oštećenja nastala usled dejstva stranih tela (npr. peska, prašine, kamenja, opiljaka i sl.).
3. Oštećenja nastala kao rezultat nemara korisnika, neredovnog održavanja i čišćenja uređaja.
4. Oštećenja nastala usled nepridržavanja uputstva za upotrebu ili pogrešnog korišćenja, kao i usled normalnog predviđenog trošenja habanjem prilikom normalne upotrebe.
5. Oštećenja nastala padom, udarom ili dejstvom agresivnog hemijskog ili toplotnog dejstva.
6. Oštećenja nastala usled nedovoljnog ili neredovnog podmazivanja.
7. Ukoliko je alat delimično ili potpuno otvaran od strane neovlašćenih lica ili servisa.
8. Ukoliko fabrička etiketa sa osnovnim podacima o uređaju nedostaje ili je usled nepravilnog odnosa prema alatu pohabana do nečitljivosti ili neprepoznatljivosti.

Nije predviđeno da ovaj aparat upotrebljavaju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, motoričkim i mentalnim sposobnostima ili osobe ograničenih znanja i iskustava bez prisustva osobe zadužene za njihovu bezbednost, odnosno staranje.

Deca se ne smeju igrati ovakvim aparatima.

SERVISER:

WOBY HAUS d.o.o.
NOVI SAD
Rumenački put bb
Tel: 021/ 22-16-990
Fax: 021/ 22-16-957
e-mail: servis@wobyhaus.co.rs

UVOZNIK:

WOBY HAUS d.o.o.
NOVI SAD
Braće Ribnikar 55
Tel: 021/ 47-222-12
Fax: 021/ 47-222-17
e-mail: info@wobyhaus.co.rs

Proizvođač: Changshu Tongrun Auto Accessory Co., Ltd. P.R. China